

ሠርዐ

I,1 [amh. ሠራ ፣ i.q. شَرَعَ; primitus significare videtur *protendere*, deinde *ad lineam disponere*, *ordinare*] Subj. ይሥራዕ ፣ 1) *disponere*, *struere*, *instruere*, *ordinare*, *ornare*: laqueos ዘሠርዐ ፣ መሥገርተ ፣ Sir. 27,26; Prov. 29,5; Jer. 5,26; aciem ሠርዐ ፣ ሰራዊቶ ፣ (Titus) Jsp. p. 356; ትሠርዕ ፣ አሕፃ ፣ ዐውዳ ፣ τάξεις τὰς βελοστιάσεις κύκλω Hez. 4,2; populos ይሠርዖሙ ፣ ለአሕዛብ ፣ Job 12,23; mensam (sternere), cibos ሥርዑ ፣ ማእደ ፣ Ex. 26,35; Jes. 21,5; Jes. 65,11; Dan. apocr. 13,11; Dan. apocr. 13,14; Sir. 29,26; Ps. 22,6; Ps. 77,22; Ps. 77,24; Lev. 24,6; Lev. 24,8; Luc. 6,4; ብዙኅ ፣ ሠርዑ ፣ ውስቴቱ ፣ (ለማእድ ፣) Sir. 34,12; Sir. 34,16; lucernas Ex. 25,37; καταρτίζειν Matth. 4,21; ordinare domum i.e. curare rem domesticam (de moribundo): ሥራዕ ፣ ቤተክ ፣ Jes. 38,1; 4 Esr. 14,10; 4 Reg. 20,1; librum (disponere): ስንክሳር ፣ ዘሠርዑ ፣ አበዊነ ፣ Sx. Mag. in proleg.; ያራድ ፣ ሠርዐ ፣ ማሕሌተ ፣ ለለዘመኑ ፣ Sx. Genb. 11. 2) *instituire*, *statuere*, *constituere*, *condere*, *sancire*, *praefinire*, *praecipere*: ሠራዕኩ ፣ ጥፃ ፣ ወሰነ ፣ ለባሕር ፣ Jer. 5,22; መኑ ፣ ሠርዐ ፣ አምጣኒሃ ፣ Job 38,5; ሠርዖሙ ፣ ፍናዊሆሙ ፣ Sir. 36,11; Hen. 5,2; ለኩነኔ ፣ ሠራዕካሁ ፣ Hab. 1,12; ዐቅመ ፣ ሠርዐት ፣ ለልሳና ፣ Prov. 29,43; ሥራዕ ፣ ሊተ ፣ ዘይትፈቀድ ፣ σύνταξόν μοι τὰ δέοντα Prov. 24,31; (c. Acc. pers. pro Dat. Rom. 16,2); ሠርዐ ፣ ጸባሕተ ፣ ላዕሌሆሙ ፣ Kuf. 34; አርዑተ ፣ ላዕሌሆ ፣ Kuf. 38; ምክያደ ፣ Kuf. 40; ውስተ ፣ ዐቢይ ፣ ሕዝብ ፣ እሠርዐክ ፣ አነ ፣ Kuf. 44; in specie: leges, instituta, ritus, foedera: Kuf. 6; Kuf. 13; ሕግ ፣ ዘሠራዕኩ ፣ ለአበዊሆሙ ፣ Jer. 11,10; Rom. 3,31; Hebr. 8,8; Hebr. 8,9; እሠርዕ ፣ ለቤተ ፣ እስራኤል ፣ ሥርዐተ ፣ ሐዲሰ ፣ διαθήσομαι δαιθήκην Jer. 38,31; Hez. 34,25; Hez. 37,26; እሠርዖሙ ፣ ሥርዐተ ፣ ዘለዓለም ፣ Jes. 61,8; 2 Par. 23,16; Marc. 7,5; praedestinare Rom. 8,29; institutis ornare: ነበርነ ፣ አሐተኔ ፣ ወሠራዕነ ፣ ቤተ ፣ ክርስቲያን ፣ Clem. f. 103. 3) *administrare*, *dispensare*, διοικεῖν Sap. 8,1; Sap. 15,1; 1 Tim. 3,5; 1 Tim. 3,15.

TraCES en

śar^ca

Grébaut

ሠርዐ ፣ śar^ca I,1 ይሠርዕ ፣ ይሥራዕ ፣ «ordonner, décréter, statuer, établir, régler, faire des lois, des ordonnances, disposer, préparer la table, travailler, régler» — ሠራ ፣ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 51r. Grébaut 1952, 127

Leslau

ሠርዐ śar^ca (yǝsrā^c) *set, set forth, set in order, set (the table), establish, establish order, arrange, institute, enact, prepare, ordain, decree, stipulate, legislate, promulgate, prescribe, make regulations, regulate, make a covenant, make a testament, administer (the Eucharist)* Leslau 1987, 532b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 2.5.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 2.5.2024
- Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016